



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Entscheidung der Abteilungsdirektorin

Nr./No.: 2020/291

Mieterservicestelle Bozen

Determinazione della Direttrice di Ripartizione

Centro servizi all'inquilinato di Bolzano

Korrektur 2020/286

Genehmigung des Verfahrens zum Zuspruch der Dienstleistung, mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien im Sinne der Anlage zum Dekret des Umweltministeriums Nr. 63 vom 10. März 2020 (G.U. n. 90 vom 04.04.2020), betreffend die Wiederinstandsetzung der Baufläche "ex Gasflaschen Lager" in der Pfarrhofstrasse in Bozen

Errata corrige 2020/286

Approvazione della procedura per l'affidamento del servizio, in conformità ai criteri ambientali minimi di cui all'allegato al decreto del Ministero dell'Ambiente n. 63 del 10 marzo 2020 (G.U. n. 90 del 04/04/2020), circa la sistemazione dell'area cantiere "ex deposito bombole gas" in via Maso della Pieve a Bolzano

Erst nach ersten Eingriff konnte klargestellt werden, dass die Arbeitsleistung des zweiten Eingriffes nur die Hälfte Einsatz benötigt.

Nach Absprache mit der Sozialgenossenschaft wird der Betrag für die im Betreff genannte Dienstleistung auf jährliche 1.500,00 € vereinbart.

- Entfernung Unkraut und Sträucher unter 3 Meter Höhe, Mäharbeiten, Baumpflege und Schnitt an den Grenzen, Reinigung von verdorrten Pflanzenteile und von Müll (Abtransport und Entsorgung inbegriffen) für den Jahrespreis von 1.500,00 € für 2 Eingriffe/ Jahr für die Vertragsdauer von 36 Monate und bis zu Erreichung des Netto Gesamtbetrages von 4.500,00 €;

Auf dieser Grundlage

**entscheidet
die Abteilungsdirektorin**

- Artikel 1 der Entscheidung Nr. 2020/286 erhält folgende Fassung:
die Dienstleistung, für den Zuspruch der

Solo a seguito del primo intervento si è potuto constatare che il secondo passaggio necessita di circa la metà della mole di lavoro.

In accordo con la Cooperativa Sociale l'importo annuale per il servizio indicato in oggetto viene concordato ad € 1.500,00 annuali.

- rimozione piante infestanti sotto 3 metri, sfalcio manto erboso, potatura alberi confine perimetrale esterno e pulizia, rimozione e conferimento in discarica dei rifiuti presenti da eseguire due volte l'anno per l'importo netto pari a € 1.500,00 e la durata contrattuale di 36 mesi e fino al raggiungimento dell'importo complessivo pari a € 4.500,00;

Cio premesso

**La Direttrice della Ripartizione
determina**

- L'art. 1 della Determina n. 2020/286 viene modificato come segue:
di approvare l'affidamento diretto per il



Direktvergabe für die Wiederinstandsetzung der Baufläche "ex Gasflaschen Lager" in der Pfarrhofstrasse in Bozen, gemäß Art. 36, Abs. 2, Buchstabe a) des G.V.D Nr. 50/2016, wie folgt zu genehmigen:

- Entfernung Unkraut und Sträucher unter 3 Meter Höhe, Mäharbeiten, Baumpflege und Schnitt an den Grenzen, Entfernung von verdorrten Pflanzenteile, Abtransport von Müll und Grünreste (Entsorgung inbegriffen) für 2 Eingriffe/Jahr für den Jahrespreis von 1.500,00 € und die Vertragsdauer von 36 Monate bis zu Erreichung des Netto Gesamtbetrages von 4.500,00 €;

2. Art. 4 der Entscheidung Nr. 2020/286 wird annulliert;

Die Ausgaben im Rahmen dieser Entscheidung fallen unter die vom geltenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2020 vorgesehenen Ausgaben bzw. fallen unter die für die darauffolgenden Haushaltsvoranschläge vorzusehenden Ausgaben.

servizio di manutenzione dell'area cantiere "ex deposito bombole gas" in via Maso della Pieve a Bolzano, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del d.lgs. n. 50/2016, come segue:

- rimozione piante infestanti sotto 3 metri di altezza, sfalcio manto erboso, potatura alberi confine perimetrale esterno e pulizia, rimozione dei rifiuti presenti (smaltimento compreso) da eseguire due volte l'anno per l'importo netto pari a € 1.500,00 e la durata contrattuale di 36 mesi e fino al raggiungimento dell'importo complessivo pari a € 4.500,00;

2. L'art. 4 della Determina n. 2020/286 viene annullato;

Le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese previste nel bilancio di previsione per l'anno 2020, risp. rientreranno nelle spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni successivi.

Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice della Ripartizione

Datum und Unterschrift – Data e firma

Sachbearbeiter/istruttore: dorf

Innerhalb von 60 Tagen ab der Veröffentlichung der vorliegenden Entscheidung kann gegen denselben beim Regionalen Verwaltungsgericht –Autonome Sektion Bozen-Rekurs eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione della presente Determina potrà essere presentato ricorso contro la stessa al Tribunale Regionale Amministrativo –Sezione Autonoma di Bolzano.